

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
КИЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ ЛІНГВІСТИЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ

ЗАТВЕРДЖЕНО

вченою радою Київського національного
лінгвістичного університету

«12 лютого 2026 р., протокол № 12



Роман ВАСЬКО

ОСВІТНЯ ПРОГРАМА

Східна філологія: корейська мова і література, переклад,
методика навчання
(повне найменування)

Рівень вищої освіти: другий (магістерський)

Ступінь вищої освіти: магістр

Галузь знань: В Культура, мистецтво та гуманітарні науки

Спеціальність: В11 Філологія

Спеціалізація: В11.066 Східні мови та літератури (переклад включно), перша – корейська

Освітня кваліфікація: магістр філології за спеціалізацією В11.066 Східні мови та літератури (переклад включно), перша – корейська

Київ – 2026 р.

ЛИСТ ПОГОДЖЕННЯ

П'ятий етап – оновлення освітньої програми

1. Гарант освітньої програми доцент кафедри корейської і японської філології Вікторія УРЯДОВА
(посада, ПІБ)

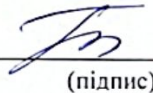
Підпис гаранта



2. Кафедра, відповідальна за реалізацію освітньої програми
кафедра корейської і японської філології
(найменування кафедри)

Протокол засідання кафедри № 11 від «4» травня 2026 р.

Завідувач кафедри
корейської і
японської філології



(підпис)

Наталія ПРОРОЧЕНКО
(ПІБ)

3. Вчена рада факультету східної і слов'янської філології
(найменування факультету)

Протокол засідання вченої ради факультету № 10 від «11» травня 2026 р.

Голова вченої ради факультету
східної і слов'янської філології



(підпис)

Марина ОХРИМЕНКО
(ПІБ)

4. Навчально-методичний відділ

Керівник відділу

«29» травня 2026 р.



(підпис)

Альона ДАЛІДА
(ПІБ)

5. Вчена рада Київського національного університету

Протокол № 12 від «25» травня 2026 р.

Голова вченої ради КНЛУ



Роман ВАСЬКО
(ПІБ)

ІНФОРМАЦІЯ ПРО АПРОБАЦІЮ ОСВІТНЬОЇ ПРОГРАМИ

Освітня програма "Східна філологія: корейська мова і література, переклад, методика навчання" другого (магістерського) рівня вищої освіти за спеціальністю В11 Філологія, спеціалізацією В11.066 Східні мови та літератури (переклад включно), перша – корейська має зовнішню і внутрішню рецензії.

Рецензенти:

1. Асадчих О.В. – доктор педагогічних наук, професор, професор кафедри мов і літератур Далекого Сходу та Південно-Східної Азії Навчально-наукового інституту філології Київського національного університету імені Тараса Шевченка. Рецензування – № 64/15-06 від 31.03.2026 р.
2. Гнезділова Я.В. – доктор філологічних наук, професор, декан факультету германської філології і перекладу Київського національного лінгвістичного університету. Рецензування – № 75/15-06 від 01.04.2026 р.

Відгуки стейкхолдерів:

Внутрішні

1. Охріменко Марина Анатоліївна – декан факультету східної і слов'янської філології Київського національного лінгвістичного університету, кандидат філологічних наук, доцент. Рецензування – № 55/15-06 від 25.03.2026.

Зовнішні:

1. Джон Чон Юн – Директор Корейського освітнього центру в Україні. Рецензування – № 81/15-06 від 02.04.2026 р.
2. Йонг Йон Чо – Директор корейських мовних курсів KUVC. Рецензування - № 90/15-06 від 02.04.2026 р.

ПЕРЕДМОВА

Розроблено робочою групою у складі:

Прізвище, ім'я, по батькові керівника та членів робочої групи	Найменування посади / факультет, де навчається студент, рівень вищої освіти, курс	Найменування закладу вищої освіти, який закінчив НПП (рік закінчення, спеціальність, кваліфікація згідно з документом про вищу освіту)	Науковий ступінь, шифр і найменування наукової спеціальності, вчене звання, за якою кафедрою (спеціальністю) присвоєно, рік присвоєння	Стаж науково - педагогічної та / або наукової роботи	Інформація про наукову діяльність за останні 5 років (основні публікації за напрямом, науково-дослідна робота, участь у конференціях і семінарах, робота з аспірантами та докторантами, керівництво науковою роботою студентів)	Відомості про під-вищення кваліфікації за останні 5 років науково-педагогічного працівника (найменування закладу, вид документа, тема, дата видачі)
<p>Керівник робочої групи (гарант ОП)</p> <p>Урядова Вікторія Денсіївна</p>	<p>Доцент кафедри корейської і японської філології факультету східної і слов'янської філології КНЛУ</p>	<p>Київський державний лінгвістичний університет (2000 р., спеціальність: переклад (корейська та англійська мова); кваліфікація: філолог, перекладач корейської та англійської мов</p>	<p>Кандидат філологічних наук, спеціальність 10.02.17 – Порівняльно-історичне і типологічне мовознавство, тема дисертації: "Типологія афіксальних засобів словотворення в різносистемних мовах (на матеріалі корейської, російської та англійської мов)" (2010 р.)</p>	<p>22 роки</p>	<p>Має загалом більше 25 праць, з них 4 статті у виданнях, що індексуються в наукометричних базах Scopus та Web of Science.</p> <p>За останні 5 років:</p> <p>Кафедра корейської і японської філології 23.01.2026.docx</p>	<p>1. III Міжнародна програма підвищення кваліфікації керівників закладів освіти і науки, а також педагогічних та науково-педагогічних працівників, Сертифікат № 5336, 6 кредитів, (180 годин) (з них 15 годин інклюзивної освіти / 0,5 кредиту), «Нобелівський курс: нові Знання, Ідеї, Досвід, Цінності, Компетентності», 20.01.2022;</p> <p>2. Київський національний лінгвістичний університет, сертифікат ПК № 0754, «Нейропсихологія навчання», 25.10.2023-28.12.2023 р., 3 кредити (90 годин).</p> <p>3. Київський національний лінгвістичний університет, сертифікат (Серія ПК №0514), «Східна філологія: сучасні тенденції та перспективи розвитку» (3 кредити, 90 годин), 26.09.2022-19.12.2022 р.</p> <p>4. Українська асоціація викладачів китайської мови, Корейський культурний центр, Українська</p>

			Доцент кафедри мов і цивілізацій Далекого сходу.			асоціація викладачів японської мови, сертифікат № 048/010 від 15 жовтня 2025 р., “Комплексні стратегії викладання східних мов у ЗВО України: теорія, практика, цифровізація” (онлайн формат, 6 кредитів, 180 годин), 10.03.2025 - 30.09.2025 р. 5. Київський Національний Університет Імені Тараса Шевченка, Корейський освітній центр в Україні, сертифікат від 19 грудня 2025 року, «Курс підвищення кваліфікації викладачів корейської мови закладів освіти України» 180 годин, 6 кредитів ECTS, 01.09.2025 – 15.12.2025.
Члени робочої групи 1. Охріменко Віталій Олександрович	Доцент кафедри корейської і японської філології факультету східної і слов'янської КНЛУ	Київський національний лінгвістичний університет (2003, спеціальність: “Переклад”, кваліфікація: філолог, перекладач корейської та англійської мов)	Кандидат філологічних наук, 10.02.13 – мови народів Азії, Африки, аборигенних народів Америки та Австралії, Тема дисертації: «Ономастична лексика сучасної корейської мови: структурно-семантичний і функціональний аспекти»	17 років	<i>Має загалом 25 публікацій, з них – 1 навчальний посібник, 2 статті, що індексуються у наукометричній базі Scopus, частина монографії.</i> За останні 5 років: Кафедра корейської і японської філології 23.01.2026.docx	International Historical Biographical Institute, Міжнародний Сертифікат (№ 5335 від 20.01.2022 р.), III Міжнародна програма підвищення кваліфікації керівників закладів освіти і науки, а також педагогічних та науково-педагогічних працівників “Нобелівський Курс: Нові Знання, Ідеї, Досвід, Цінності, Компетентності“ (6 кредитів, 180 годин), 03.12.2021 – 20.01.2022
2. Рибачківська Людмила Євгеніївна	Завідувач кафедри англійської мови і перекладу	Переяслав-Хмельницький державний педагогічний університет імені Григорія Сковороди, 2003	Кандидат філологічних наук, 10.02.17 – порівняльно-історичне і типологічне мовознавство	12 років	<i>Має загалом 28 публікацій.</i> За останні 5 років: https://surl.li/ctmdod	1. Київський національний лінгвістичний університет “Сучасні технології і засоби дистанційного навчання” 16 лютого – 16 червня 2022 року (3 кредити ЕКТС, 90 годин). Сертифікат ПК № 0418 від 21 червня 2022 року

		<p>“Педагогіка і методика середньої освіти. Мова і література (англійська, німецька)”;</p> <p>вчитель мови (англійської, німецької) та зарубіжної літератури, організатор освіти, викладач</p>	<p>“Словотвірні гнізда з вершинами-онімами в українській та англійській мовах: контрастивний аспект”, кандидат філологічних наук кафедри англійської мови і перекладу</p>		<p>2. Міжвузівський тренінг з академічної доброчесності, кафедра іноземних мов Поліського національного університету (25 травня 2023 року);</p> <p>3. Всеукраїнська науково-практична онлайн-конференція «Сучасні тенденції іншомовної підготовки педагога: глобальні виклики та перспективи», 14 грудня 2023 року на базі Київського університету імені Бориса Грінченка;</p> <p>4. “<i>Translation Fest</i>” (майстерня усного перекладу: бізнес етикет перекладача) та “<i>Translation: travelling through ages</i>”, який організувала кафедра теорії і практики перекладу з англійської мови КНЛУ 03.10.23.</p> <p>5. Київський національний лінгвістичний університет з 16.10.2024 р. по 31.01.2025 р. з галузі знань 07 Управління та адміністрування за програмою «Менеджмент і маркетинг у вищій освіті: сучасні стратегії організації освітнього процесу» (6 кредитів ЄКТС, 180 годин), Сертифікат ПК №0960 від 3 лютого 2025 р.</p> <p>6. Міжнародне науково-педагогічне стажування «A Training Course within the Framework of an International Education Program in European and Parliamentary Studies» (44 години, 1,46 кредитів ЄКТС), організовано французькою Неурядовою Організацією «Україна в Європі» проходило в Чехії, Німеччині, Франції, Швейцарії та Австрії в період з 01 липня 2025 року по 09 липня 2025 року. Сертифікат № 04/07-2025</p> <p>7. Науково-педагогічне стажування зі спеціальності «Філологія» у місті Рига «Тенденції у філологічній освіті в країнах ЄС та Україні» (180 годин, 6 кредитів ECTS) у Ризькому північному університеті (м. Рига, Латвійська Республіка) із 3 листопада по 14 грудня 2025 року (сертифікат № FSI-031112-RZA від 14.12.2025).</p>
--	--	--	---	--	---

3. Мозгова Марія Сергіївна	Здобувач вищої освіти, другого (магістерсько го) рівня, 1 курсу факультету східної і слов'янської філології					
Роботодавець: 4. Джон Чон Юн	Директор Корейського освітнього центру в Україні					

У розробленні проекту Програми враховані вимоги:

1. Стандарту вищої освіти за спеціальністю 035 «Філологія» для другого (магістерського) рівня вищої освіти (наказ МОН України від 20.06.2019р. № 871).
2. Положення про освітні програми в Київському національному лінгвістичному університеті. Затверджено вченою радою КНЛУ 27.01.2025 р., протокол № 12 (зі змінами від 22.12.2025, прокол № 6), введено в дію наказом КНЛУ від 28.01.2025 № 35-о. <https://knlu.edu.ua/polozhennia.html>
3. Рекомендації стейкхолдерів (розміщені на офіційному вебсайті КНЛУ і оприлюднені).

(Зведена таблиця рекомендацій стейкхолдерів оприлюднена на сайті Київського національного лінгвістичного університету в розділі «Проекти до обговорення» – <https://knlu.edu.ua/proiekty-do-obhovorennia.html>)

1. ЗАГАЛЬНА ХАРАКТЕРИСТИКА

1. Загальна інформація	
Повна назва закладу вищої освіти і факультету	Київський національний лінгвістичний університет Факультет східної і слов'янської філології
Рівень вищої освіти	Другий (магістерський)
Ступінь вищої освіти	Магістр
Офіційна назва освітньої програми	Східна філологія: корейська мова і література, переклад, методика навчання Oriental Philology: Korean Language and Literature, Translation, Teaching Methodology
Галузь знань	В Культура, мистецтво та гуманітарні науки
Спеціальність	В11 Філологія
Спеціалізація (за наявності)	В11.066 Східні мови та літератури (переклад включно), перша – корейська
Обмеження щодо форм здобуття освіти	Немає
Освітня кваліфікація	Магістр філології за спеціалізацією В11.066 Східні мови та літератури (переклад включно), перша – корейська
Професійна кваліфікація	Не передбачено
Кваліфікація в дипломі	Ступінь вищої освіти: магістр Спеціальність: В11 Філологія. Спеціалізація: В11.066 Східні мови та літератури (переклад включно), перша – корейська. Освітня програма: Східна філологія: корейська мова і література, переклад, методика навчання
Тип диплома та обсяг освітньої програми	Одиничний диплом магістра 90 кредитів ЄКТС (1 рік 4 місяці)
Наявність акредитації	Сертифікат про акредитацію освітньої програми № 10765, дата видачі 10.04.2025. Строк дії сертифікату – до 01.07.2029 .
Цикл/ рівень програми	НРК України – 7 рівень, QF-ЕНЕА – другий цикл, EQF-LLL – 7 рівень
Передумови	Ступінь вищої освіти «бакалавр» (6 рівня НРК)
Мова(и) викладання	Українська, корейська, англійська
Інтернет-адреса постійного розміщення опису освітньої програми	На офіційному вебсайті КНЛУ: https://knlu.edu.ua/osvita/osvitno-profesiini-prohramy.html

	<p>На офіційному сайті факультету східної і слов'янської філології: https://knlu.edu.ua/fakultet-skhodoznavstva.html На сайті кафедри корейської і японської філології: https://fareast.knlu.edu.ua</p>
Опис предметної області	<p><i>Об'єктами вивчення та професійної діяльності магістра філології є корейська мова (в теоретичному/практичному, синхронному/діахронному, діалектологічному, стилістичному, соціокультурному та інших аспектах); корейська література й усна народна творчість; жанрово-стильові різновиди текстів; переклад; міжособистісна, міжкультурна та масова комунікація в усній і письмовій формах, методика навчання корейської мови і літератури в закладах вищої освіти.</i></p> <p><i>Цілі навчання – підготовка фахівців, здатних розв'язувати складні задачі та проблеми, що передбачає проведення досліджень та/або здійснення інновацій та характеризується невизначеністю умов і вимог, у діяльності, пов'язаній з аналізом, творенням (зокрема перекладом) і оцінюванням письмових та усних текстів різних жанрів і стилів, організацією успішної комунікації корейською мовою, методикою навчання корейської мови та літератури. Цілі освітньої програми відповідають меті, завданням і місії, визначеним у Статуті Київського національного лінгвістичного університету, а також Стратегії розвитку Київського національного лінгвістичного університету на 2026 – 2030 рр, затверджених з урахуванням рішення Наглядової ради від 20 січня 2026 р. і Конференцією трудового колективу Київського національного лінгвістичного університету, включаючи виборних представників з числа студентів, 22 січня 2026 року. <i>Теоретичний зміст предметної галузі становить система наукових теорій, концепцій, принципів, категорій філології, методів і понять методики навчання корейської мови та літератури.</i></i></p> <p><i>Методи, методики та технології:</i> загальнонаукові та спеціальні філологічні методи аналізу лінгвістичних одиниць, методи й методики дослідження мови і літератури, методи й технології навчання корейської мови та літератури, інформаційно-комунікаційні технології.</p>

Орієнтація освітньої програми	<p>Освітньо-професійна</p> <p>Інтеграція теоретичної (фахової) підготовки в галузі корейської філології з науковою діяльністю. Програма орієнтує на актуальні сфери діяльності, у межах яких можлива подальша наукова та професійна кар'єра.</p> <p>Інтеграція науково-дослідної і прикладної компонент, які зумовлюють високий рівень оволодіння теоретичними знаннями, вміннями, навичками та іншими професійно-орієнтованими компетентностями, що є достатніми для якісного продукування перекладацької продукції та викладацької роботи в закладах вищої освіти. Програма орієнтує на здійснення самостійного наукового дослідження, результати якого матимуть теоретичне і практичне значення.</p>
Основний освітньої програми фокус	<p>Вища освіта в галузі філології та методики навчання. Підготовка фахівців до практичної роботи перекладачем, викладачем та науково-дослідної діяльності з акцентом на виконання наукових досліджень у галузі філології. Фокус на набуття освітньої кваліфікації для виконання професійної діяльності, пов'язаної із здійсненням усіх видів міжмовного посередництва в усній і письмовій формах із залученням корейської і української мов; аналізу, перекладу та редагування корейськомовних та україномовних текстів різних стилів із застосуванням сучасних наукових методів і практичних прийомів, а також формуванні здатності здійснювати інноваційну діяльність, розв'язувати складні задачі й проблеми у професійно-методичній діяльності та викладанні.</p> <p>Ключові слова: філологія, корейська мова і література, переклад, методика навчання іноземних мов.</p>
2. Придатність випускників до працевлаштування та подальшого навчання	
Придатність до працевлаштування	<p>Магістр-філолог може працювати в науковій, літературно-видавничій, освітній галузях, у галузях і сферах, пов'язаних із необхідністю забезпечення міжмовної і міжкультурної комунікації з використанням корейської і української мов; на викладацьких, науково-дослідних та адміністративних посадах у закладах вищої освіти; у засобах масової інформації, інтернет-маркетингу, у різноманітних фондах, спілках, фундаціях гуманітарного спрямування, музеях, мистецьких і</p>

	<p>культурних центрах тощо. Знання корейської мови сприятиме працевлаштуванню у різних галузях господарства, де потрібні послуги зі створення, аналізу, перекладу, оцінювання, редагування текстів.</p> <p>Згідно з чинною редакцією Національного класифікатора України: Класифікатор професій (ДК 003:2010): 2444 – Професіонали в галузі філології, лінгвістики та перекладів, 2444.1 – Наукові співробітники (філологія, лінгвістика, переклади), 2444.1 – Молодший науковий співробітник (філологія, лінгвістика та переклади), 2444.1 23667 – Науковий співробітник (філологія, лінгвістика та переклади), 2444.1 – Філолог-дослідник, 2444.2 – Філологи, лінгвісти, перекладачі та усні перекладачі. 23 Викладачі. 2310 Викладачі університетів та вищих навчальних закладів. 2351 Професіонали в галузі методів навчання. 2451 Професіонали в галузі літератури 2451.1 Літературознавці.</p>
Подальше навчання	Можливість подальшого навчання за третім (освітньо-науковим) рівнем
Академічні права випускників	Право навчання за програмами: 8 рівня НРК України, третього циклу QF-EHEA та 8 рівня EQF-LLL, набуття додаткових кваліфікацій у системі післядипломної освіти.
3. Викладання та оцінювання	
Викладання та навчання	Студентоцентроване навчання, самонавчання, проблемно орієнтоване навчання.
Оцінювання	<p><i>Вхідний, поточний, підсумковий модульний, підсумковий семестровий та атестація здобувачів вищої освіти.</i></p> <p>Оцінювання здійснюється за двома шкалами: національною та ЄКТС.</p> <p>Підсумковий рейтинговий бал обчислюється за 100-бальною шкалою, а підсумкова оцінка з дисципліни виставляється за 4-бальною шкалою та за шкалою ЄКТС.</p> <p>Атестація передбачає захист кваліфікаційної роботи магістра з корейської філології.</p>
4. Обсяг кредитів ЄКТС, необхідний для здобуття відповідного ступеня вищої освіти	
1.	Обсяг освітньої програми "Східна філологія: корейська мова і література, переклад, методика навчання" становить 90 кредитів ЄКТС.
2.	Обсяг основних компонент з них: 66 кредитів ЄКТС – 73 %

Нормативні навчальні дисципліни	30 кредитів ЄКТС – 33%
Перекладацька практика з корейської мови	6 кредитів ЄКТС – 7 %
Асистентська практика з корейської мови	6 кредитів ЄКТС – 7 %
Кваліфікаційна робота магістра	23 кредити ЄКТС – 25 %
Підготовка до атестації здобувачів вищої освіти	1 кредит ЄКТС – 1%
Обсяг вибіркових компонент %	24 кредити ЄКТС – 27 %
Разом за навчальним планом:	90 кредитів ЄКТС – 100 %
Дотримано вимогу стандарту вищої освіти за спеціальністю 035 «Філологія» для другого (магістерського) рівня вищої освіти (наказ МОН України від 20.06.2019 р. № 871) щодо спрямування мінімуму 35 % обсягу освітньої програми "Східна філологія: корейська мова і література, переклад, методика навчання" на забезпечення загальних та спеціальних (фахових) компетентностей за спеціальністю, визначених цим стандартом.	

5. Перелік компетентностей випускника

Інтегральна компетентність (ІК)	Здатність розв'язувати <i>складні задачі і проблеми в галузі лінгвістики, літературознавства, фольклористики, перекладу</i> в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає проведення досліджень та/або здійснення інновацій та характеризується невизначеністю умов і вимог.
Загальні компетентності (ЗК)	<p>ЗК 1. Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово.</p> <p>ЗК 2. Здатність бути критичним і самокритичним.</p> <p>ЗК 3. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.</p> <p>ЗК 4. Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.</p> <p>ЗК 5. Здатність працювати в команді та автономно.</p> <p>ЗК 6. Здатність спілкуватися іноземною мовою.</p> <p>ЗК 7. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.</p> <p>ЗК 8. Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій.</p> <p>ЗК 9. Здатність до адаптації та дій в новій ситуації.</p> <p>ЗК 10. Здатність спілкуватися з представниками інших професійних груп різного рівня (з експертами з інших галузей знань/видів економічної діяльності).</p> <p>ЗК 11. Здатність до проведення досліджень на належному рівні.</p> <p>ЗК 12. Здатність генерувати нові ідеї (креативність).</p>

	<p>ЗК 13. <i>Здатність розуміти сутність і соціальну значущість майбутньої професії, прогнозувати перспективи розвитку сфери професійної діяльності.</i></p> <p>ЗК 14. <i>Здатність розуміння і дотримання міжособистісних, міжкультурних, соціальних і професійно-етичних норм спілкування з іншими людьми у соціально-побутових і виробничих умовах.</i></p> <p>ЗК 15. <i>Уміння вести наукові й професійні дискусії, аргументовано й коректно переконувати інших учасників групових процесів, демонструвати широкий спектр пізнавальних, лінгвістичних і інтелектуальних навичок для здійснення перекладу.</i></p> <p>ЗК 16. <i>Здатність цінувати й поважати розмаїття та мультикультурність.</i></p>
<p>Спеціальні (фахові) компетентності (ФК)</p>	<p>ФК 1. <i>Здатність вільно орієнтуватися в різних лінгвістичних напрямках і школах.</i></p> <p>ФК 2. <i>Здатність осмислювати літературу як полісистему, розуміти еволюційний шлях розвитку вітчизняного і світового літературознавства.</i></p> <p>ФК 3. <i>Здатність критично осмислювати історичні надбання та новітні досягнення філологічної науки.</i></p> <p>ФК 4. <i>Здатність здійснювати науковий аналіз і структурування мовного/мовленнєвого й літературного матеріалу з урахуванням класичних і новітніх методологічних принципів.</i></p> <p>ФК 5. <i>Усвідомлення методологічного, організаційного та правового підґрунтя, необхідного для досліджень та/ або інноваційних розробок у галузі філології, презентації їх результатів професійній спільноті та захисту інтелектуальної власності на результати досліджень та інновацій.</i></p> <p>ФК 6. <i>Здатність застосовувати поглиблені знання з обраної філологічної спеціалізації для вирішення професійних завдань.</i></p> <p>ФК 7. <i>Здатність вільно користуватися спеціальною термінологією в обраній галузі філологічних досліджень.</i></p> <p>ФК 8. <i>Усвідомлення ролі експресивних, емоційних, логічних засобів мови для досягнення запланованого прагматичного результату.</i></p> <p>ФК 9. <i>Здатність ефективно спілкуватися корейською мовою в загальнокультурних і професійно орієнтованих ситуаціях.</i></p> <p>ФК 10. <i>Здатність виконувати типові професійні завдання, пов'язані із забезпеченням усної та</i></p>

письмової комунікації та інформації шляхом перекладу різноманітних за змістом і жанром текстів корейською і державною мовами.

ФК 11. *Здатність застосовувати в практичній викладацькій діяльності сучасні методи й методики навчання іноземної (корейської) мови, проведення лекційних, практичних, семінарських, занять у закладах вищої освіти.*

ФК 12. *Володіти прийомами забезпечення якості перекладу (вчитування, критичне оцінювання, редагування, зворотний переклад).*

6. Нормативний зміст підготовки здобувачів вищої освіти, сформульований у термінах результатів навчання

ПРН 1. Оцінювати власну навчальну та науково-професійну діяльність, будувати і втілювати ефективну стратегію саморозвитку та професійного самовдосконалення.

ПРН 2. Упевнено володіти державною та іноземною мовами для реалізації письмової та усної комунікації, зокрема в ситуаціях професійного й наукового спілкування; презентувати результати досліджень державною та іноземними мовами.

ПРН 3. Застосовувати сучасні методики і технології, зокрема інформаційні, для успішного й ефективного здійснення професійної діяльності та забезпечення якості дослідження в конкретній філологічній галузі.

ПРН 4. Оцінювати й критично аналізувати соціально, особистісно та професійно значущі проблеми і пропонувати шляхи їх вирішення у складних і непередбачуваних умовах, що потребує застосування нових підходів та прогнозування.

ПРН 5. Знаходити оптимальні шляхи ефективної взаємодії у професійному колективі та з представниками інших професійних груп різного рівня.

ПРН 6. Застосовувати знання про експресивні, емоційні, логічні засоби мови та техніку мовлення для досягнення запланованого прагматичного результату й організації успішної комунікації.

ПРН 7. Аналізувати, порівнювати і класифікувати різні напрями і школи в лінгвістиці.

ПРН 8. Оцінювати історичні надбання та новітні досягнення літературознавства.

ПРН 9. Характеризувати теоретичні засади (концепції, категорії, принципи, основні поняття тощо) та прикладні аспекти обраної філологічної спеціалізації.

ПРН 10. Збирати і систематизувати мовні, літературні, фольклорні факти, інтерпретувати й перекладати тексти різних стилів і жанрів (залежно від обраної спеціалізації).

ПРН 11. Здійснювати науковий аналіз мовного, мовленнєвого й літературного матеріалу, інтерпретувати та структурувати його з урахуванням доцільних методологічних принципів, формулювати узагальнення на основі самостійно опрацьованих даних.

ПРН 12. Дотримуватись правил академічної доброчесності,

ПРН 13. Доступно й аргументовано пояснювати сутність конкретних філологічних питань, власну точку зору на них та її обґрунтування як фахівцям, так і широкому загалу, зокрема особам, які навчаються.

ПРН 14. Створювати, аналізувати й редагувати тексти різних стилів та жанрів.

ПРН 15. Обирати оптимальні дослідницькі підходи й методи для аналізу конкретного лінгвістичного чи літературного матеріалу.

ПРН 16. Використовувати спеціалізовані концептуальні знання з обраної філологічної галузі для розв'язання складних задач і проблем, що потребує оновлення та інтеграції знань, часто в умовах неповної/недостатньої інформації та суперечливих вимог.

ПРН 17. Планувати, організовувати, здійснювати і презентувати дослідження та/або інноваційні розробки в конкретній філологічній галузі.

ПРН 18. Демонструвати знання орфоепічної, лексичної, граматичної, орфографічної, пунктуаційної, акцентуаційної та стилістичної норм корейської мови на рівні С1 в усному та письмовому різновидах у широкому спектрі контекстів і соціального оточення згідно з Загальноєвропейськими рекомендаціями з мовної освіти.

ПРН 19. Застосовувати різні перекладацькі стратегії, методи і технічні прийоми у різних видах перекладу.

ПРН 20. Вибудовувати резюме і конструювати синтез головних ідей іншомовних текстів; вміти аргументувати та доводити свою думку українською та іноземними мовами в усній і письмовій формах.

ПРН 21. Реалізовувати системний підхід до організації формування іншомовної комунікативної компетентності і контролю за рівнем її сформованості, зокрема з використанням інформаційно-комунікаційних технологій.

ПРН 22. Розв'язувати складні завдання та проблеми забезпечення й організації освітнього процесу в закладі вищої освіти.

7. Ресурсне забезпечення реалізації освітньої програми

Характеристики
кадрового забезпечення

Викладання рекомендованих навчальних дисциплін з циклів професійної та практичної підготовки фахівців ступеня магістр здійснюють викладачі, які мають спеціальність за дипломом про вищу освіту відповідної галузі знань і диплом про отримання наукового ступеня за відповідною науковою спеціальністю та сертифікат (диплом, свідоцтво) про професійну підготовку до педагогічної діяльності в

	<p>галузі вищої освіти або атестат про вчене звання за відповідною кафедрою.</p> <p>Залучаються носії корейської мови як на умовах строкових договорів, так і тимчасово відряджені Міністерством освіти і науки Кореї.</p>
<p>Характеристики матеріально-технічного забезпечення</p>	<p>Матеріально-технічне забезпечення відповідає ліцензійним вимогам щодо надання освітніх послуг у сфері вищої освіти і є достатнім для забезпечення якості освітнього процесу, зокрема: навчальні приміщення; Центр корейської мови і культури, кабінет англійської мови, кабінет французької мови, кабінет німецької мови, комп'ютерний клас (комп'ютери Vinga Advanced A0197 I3M8INTW.A0197 з навушниками з мікрофонами, встановлені відеокамери до кожного ПК), зокрема для функціонування і підтримки технічних характеристик, необхідних для спеціалізованих комп'ютерних систем для підготовки майбутніх перекладачів, зокрема TRADOS, спортивний зал, спортивні майданчики; бібліотека, читальний зал; бездротовий доступ до мережі Інтернет; мультимедійне обладнання; приміщення для науково-педагогічних працівників; гуртожитки; комплекс громадського харчування тощо.</p> <p>Обладнання Центру корезнавства ауд. 706 III корпус (78,6 кв.м.):</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Ноутбук Samsung NP370E5L (6 шт.), Intel i7-6700HQ, 2.60 GHz, 8Gb, Windows 7 Pro, Office 365 для ЗВО (безкоштовна ліцензія). 2. Мікротелефонна гарнітура Microsoft LifeChat LX-3000 (5 шт.) 3. Smart-телевізор Samsung UE78JS9500t 78 дюймів, 4к, Wi-Fi 4. БФП Canon imageRunner 2206iF з WiFi-модулем 5. БФП Xerox WorkCentre PE16 6. CD/MP3 стереомагнітола BM-6110U 7. CD/MP3 стереомагнітола Panasonic RX-ES23 <p>Обладнання корейського куточку ауд. 304 III корпус (50,3 кв.м.)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Проектор Epson EB-X06 з WiFi-модулем 2. Екран 2x1,5м., маркерна дошка 3. Радіомікрофонна система АВТ-323В <p><i>Бібліотечний фонд центрів (словники, навчальна література, художня література, періодичні видання)</i></p>

<p>Характеристики інформаційного та навчально-методичного забезпечення</p>	<ul style="list-style-type: none"> • офіційний сайт КНЛУ knlu.edu.ua; • необмежений доступ до мережі Інтернет; • наукова бібліотека, читальні зали; • віртуальне навчальне середовище Moodle; • пакет MS Office 365 включно з платформою для дистанційного навчання і корпоративної взаємодії MS Teams; • робочі навчальні програми з усіх дисциплін; • програми практик; • методичні вказівки щодо виконання курсових робіт, вимоги до написання кваліфікаційних робіт. <p>Усі студенти університету мають доступ до мережі Інтернет. Кафедра постійно оновлює, доповнює, урізноманітнює інформаційні та навчально-методичні матеріали з дисциплін.</p> <p>Студенти мають можливість користуватися фондом науково-технічної бібліотеки.</p> <p>Інформаційний супровід навчальних дисциплін: офіційний сайт кафедри корейської і японської філології https://www.knlu.edu.ua/struktura/faculties/faculty-of-eastern-studies/kafedra-korejskoji-fiologiji</p> <p>Команда Кафедра корейської і японської філології на корпоративній платформі <i>Microsoft Teams</i>. http://surl.li/eoipa</p>
<p>8. Академічна мобільність</p>	
<p>Національна кредитна мобільність</p>	<p>Забезпечується відповідно до Положення про порядок реалізації права на академічну мобільність у Київському національному лінгвістичному університеті (нова редакція).</p> <p>Згідно з укладеним Меморандумом про співпрацю між Київським національним лінгвістичним університетом і Київською гімназією східних мов № 1 Святошинського району міста Києва (16.05.2023 р.), передбачено залучення здобувачів вищої освіти та науково-педагогічних працівників до участі в освітньому процесі (майстер-класи, воркшопи, мистецькі проекти, мовні клуби тощо), проведення спільних освітньо-культурних заходів та інше.</p>
<p>Міжнародна кредитна мобільність</p>	<p>Забезпечується відповідно до Положення про відділ міжнародних зв'язків Київського національного лінгвістичного університету, Положення про порядок реалізації права на академічну мобільність у Київському</p>

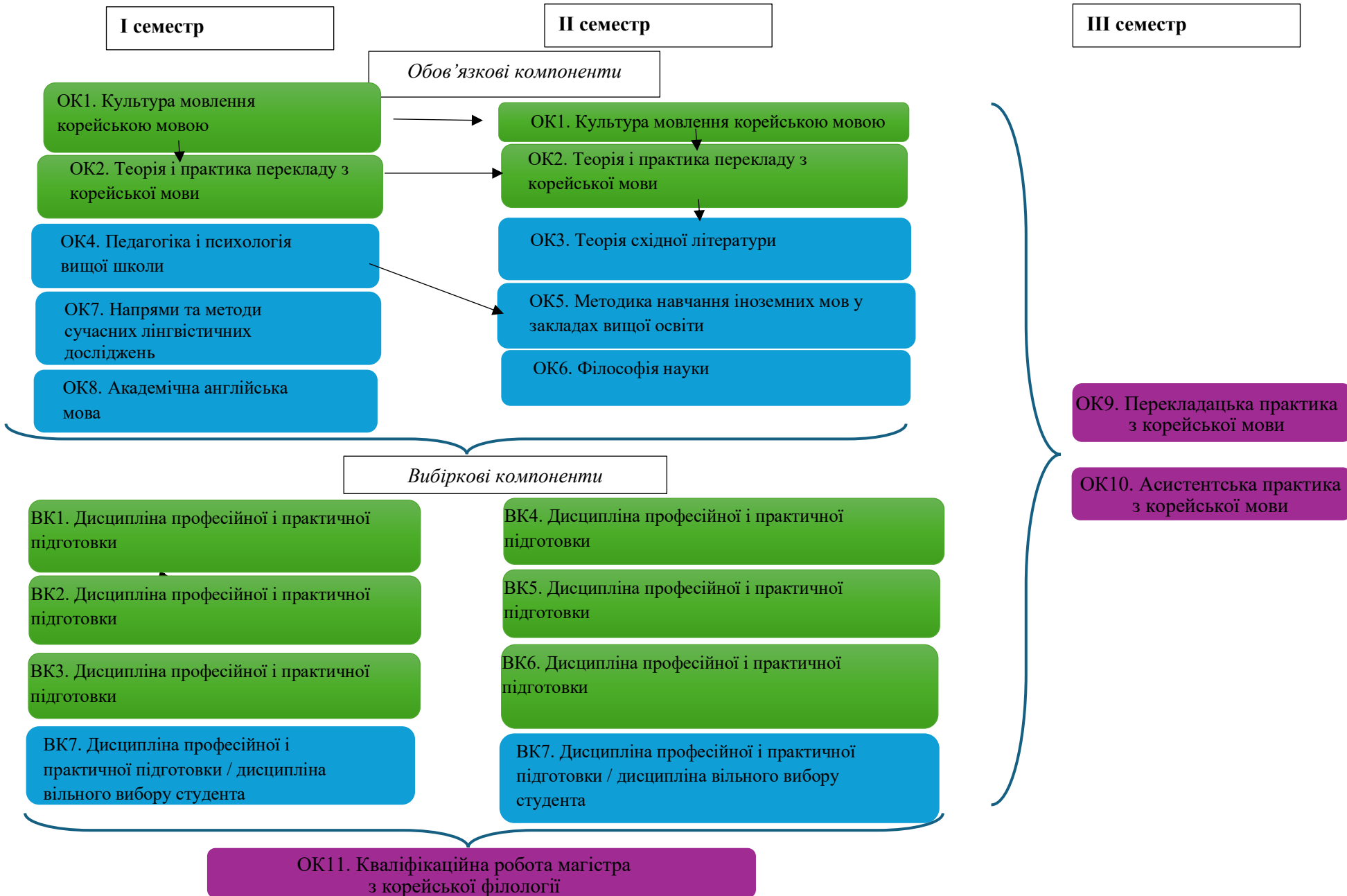
	<p>національному лінгвістичному університеті (нова редакція). За сприяння Посольства Республіки Корея в Україні та Корейського освітнього центру в Україні навчальний процес забезпечується носіями корейської мови з найбільших університетів РК.</p> <p>Згідно з укладеними договорами між Київським національним лінгвістичним університетом і Корейським національним університетом, Ханкукським університетом іноземних мов, Сувонським університетом, Сангольським університетом, Пусанським університетом іноземних мов, Ханянським університетом, університетами Со Вон, Кунсан, Восук, Чонджу, Чонбук, Ханнам, а також Корейським центром освіти України, студенти, аспіранти, науково-педагогічні працівники мають можливість брати участь в проєктах з міжнародної мобільності в межах угод.</p>
Навчання іноземних здобувачів вищої освіти	Відсутнє

2. ПЕРЕЛІК КОМПОНЕНТІВ ОСВІТНЬОЇ ПРОГРАМИ ТА ЇХ ЛОГІЧНА ПОСЛІДОВНІСТЬ

2.1 Перелік компонентів освітньої програми

Код н/д	Компоненти освітньої програми (навчальні дисципліни, курсові роботи, практики, кваліфікаційна робота, атестаційний іспит)	Кількість кредитів	Форма підсумкового контролю
1	2	3	4
Обов'язкові компоненти освітньої програми (ОК)			
ОК 1	Культура мовлення корейською мовою	6	Іспит (I, II семестри)
ОК 2	Теорія і практика перекладу з корейської мови	6	Іспит (I, II семестри)
ОК 3	Теорія східної літератури	3	Залік (II семестр)
ОК 4	Педагогіка і психологія вищої школи	3	Іспит (I семестр)
ОК 5	Методика навчання іноземних мов у закладах вищої освіти	3	Іспит (II семестр)
ОК 6	Філософія науки	3	Залік (II семестр)
ОК 7	Напрями та методи сучасних лінгвістичних досліджень	3	Залік (I семестр)
ОК 8	Академічна англійська мова	3	Залік (I семестр)
ОК 9	Перекладацька практика з корейської мови	6	Залік (III семестр)
ОК 10	Асистентська практика з корейської мови	6	Залік (III семестр)
ОК 11	Кваліфікаційна робота магістра з корейської філології	23	Підсумкова атестація
	Підготовка до атестації	1	
Загальний обсяг обов'язкових компонентів		66 (73 %)	
Вибіркові компоненти освітньої програми (ВК)			
Дисципліни за вибором з блоку мови:			
ВК 1	Дисципліна професійної і практичної підготовки	3	Залік (I семестр)
ВК 2	Дисципліна професійної і практичної підготовки	3	Залік (I семестр)
ВК 3	Дисципліна професійної і практичної підготовки	3	Залік (I семестр)
ВК 4	Дисципліна професійної і практичної підготовки	3	Залік (II семестр)
ВК 5	Дисципліна професійної і практичної підготовки	3	Залік (II семестр)
ВК 6	Дисципліна професійної і практичної підготовки	3	Залік (II семестр)
ВК 7	Дисципліна професійної і практичної підготовки / дисципліна вільного вибору студента	6	Залік (I, II семестри)
Загальний обсяг вибірових компонент		24 (27 %)	
Загальний обсяг освітньої програми		90	

2.2. Структурно-логічна схема ОП 2026-2027



3. ФОРМИ АТЕСТАЦІЇ ЗДОБУВАЧІВ ВИЩОЇ ОСВІТИ

Атестація випускників освітньої програми Східна філологія: корейська мова і література, переклад, методика навчання другого (магістерського) рівня вищої освіти спеціальності В11 Філологія, спеціалізації В11.066 Східні мови та література (переклад включно), перша – корейська проводиться у формі захисту кваліфікаційної роботи магістра з корейської філології і завершується видачею документа встановленого зразка про присудження йому ступеня магістра із присвоєнням відповідної кваліфікації.

Форми атестації здобувачів вищої освіти	Атестація здійснюється у формі публічного захисту кваліфікаційної роботи магістра з корейської філології
Вимоги до кваліфікаційної роботи магістра з корейської філології	<p>Кваліфікаційна робота магістра з корейської філології спрямована на розв'язання спеціалізованої задачі та/ або практичної проблеми в галузі філології, що передбачає проведення досліджень та/ або здійснення інновацій та характеризується невизначеністю умов і вимог.</p> <p>Кваліфікаційна робота магістра з корейської філології – самостійна письмова наукова робота теоретичного, теоретико-експериментального або теоретико-прикладного характеру, яка виконується студентами на завершальному етапі фахової підготовки і є однією з форм виявлення теоретичних і практичних знань, уміння застосовувати їх для розв'язання конкретних наукових і практичних завдань. У кваліфікаційній роботі розглядається певна наукова або науково-практична проблема, узагальнюються та критично осмислюються теоретичні основи дослідження, обґрунтовується його мета й конкретні теоретичні й практичні завдання, визначається методика дослідження, його новизна, теоретичне й практичне значення. Написання кваліфікаційної роботи передбачає поглиблене наукове дослідження, збір, систематизацію та самостійний аналіз мовних явищ студентом та висновки науково-практичного характеру. Матеріали, представлені в роботі, обов'язково апробуються на науково-практичних конференціях, семінарах кафедри тощо.</p> <p>До кваліфікаційної роботи магістра додається відгук наукового керівника.</p> <p>Наукові роботи мають відповідати встановленим вимогам щодо їхнього змісту та оформлення. Виконання робіт передбачає опрацювання певної кількості наукових першоджерел (мінімум 60 джерел), збір оригінального ілюстративного матеріалу з газет, журналів, художньої літератури або інших джерел (наприклад, з мережі Інтернет або інших електронних засобів масової інформації), систематизацію та аналіз цього матеріалу.</p>

Роботи проходять перевірку на плагіат за допомогою **Strike Plagiarism**.

Захист кваліфікаційної роботи проводиться у формі наукової доповіді на відкритому (публічному) засіданні екзаменаційної комісії з атестації здобувачів вищої освіти перед її членами за участі керівника кваліфікаційної роботи.

Кваліфікаційні роботи розміщені в репозитарії КНЛУ <http://rep.knlu.edu.ua/xmlui/>

4. СИСТЕМА ВНУТРІШНЬОГО ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ЯКОСТІ ВИЩОЇ ОСВІТИ

У КНЛУ діє система внутрішнього забезпечення якості освіти та освітньої діяльності, яка передбачає здійснення таких процедур і заходів:

- реалізація системи забезпечення якості освіти та освітньої діяльності в Університеті на підставі принципів і процедур, визначених у Стратегії розвитку Київського національного лінгвістичного університету на 2026 – 2030 рр.
- здійснення моніторингу, періодичного перегляду та оновлення освітніх програм згідно з відповідним Положенням, затвердженим вченою радою КНЛУ;
- контроль якості результатів навчання студентів через систему контрольних заходів (вступного, поточного, рубіжного, модульного, семестрового та атестаційного контролю);
- реалізація системи підвищення кваліфікації науково-педагогічних працівників, зокрема навчальні курси, що організовуються самим Університетом;
- забезпечення освітнього процесу необхідним навчально-методичним ресурсом, зокрема самостійної роботи студентів, силабусів тощо як у паперовому вигляді, так і електронному;
- забезпечення мультимедійної підтримки освітнього процесу, активне використання пакету MS Office 365 включно з платформою для дистанційного навчання і корпоративної взаємодії MS Teams для забезпечення студентів актуальними навчальними матеріалами та здійснення зворотного зв'язку між студентами і викладачами;
- використання інформаційних систем для ефективного управління освітнім процесом;
- розміщення на вебсайтах Університету, факультетів, кафедр актуальної для студентів і науково-педагогічних працівників інформації, зокрема про освітні програми, документів з організації освітнього процесу в КНЛУ;
- впровадження системи запобігання та виявлення академічного плагіату, зокрема перевірки кваліфікаційних, курсових робіт студентів на дотримання правил доброчесності за допомогою інформаційних систем;
- здійснення систематичних опитувань здобувачів вищої освіти, органів студентського самоврядування, науково-педагогічних працівників і випускників Університету, роботодавців, інших груп стейкхолдерів з питань якості підготовки майбутніх фахівців, навчально-методичного, інформаційного та іншого забезпечення освітнього процесу тощо; аналіз і оприлюднення результатів опитувань на засіданнях вченої ради Університету, офіційному вебсайті Центру моніторингу якості освіти і освітньої діяльності <https://quality.knlu.edu.ua/>, вжиття заходів щодо удосконалення освітніх програм.

Пояснювальна записка

Мета освітньої програми Східна філологія: корейська мова і література, переклад, методика навчання, призначеної для підготовки здобувачів другого (магістерського) рівня вищої освіти за спеціалізацією В11.066 Східні мови та літератури (переклад включно), перша – корейська є підготовка фахівця, здатного розв'язувати складні задачі й проблеми в галузі **лінгвістики** та перекладу в процесі навчання та професійної діяльності.

Мета освітньої програми відповідає **місії і стратегії Університету** завдяки спрямуванню на реалізацію її ключових компонентів: **освітнього** (здійснення підготовки висококваліфікованих фахівців), **міжнародного** (здійснення гідного і взаємовигідного входження КНЛУ у світове гуманітарно-освітнє співтовариство на підставі досягнення високого рівня конкурентоспроможності в освітній, науково-дослідній та міжнародній роботі); **інноваційного** (розвиток нововведень у викладанні та наукових розробках, надання якісної вищої освіти з використанням інноваційних методів і технологій у підготовці фахівців), **культурного** (створення сприятливої духовної атмосфери, навчання творчо й конструктивно розв'язувати проблеми, оптимально поєднувати матеріальні та духовні складники на всіх стадіях професійної діяльності).

Об'єктами вивчення освітньої програми є корейська мова і література, перекладознавство, методика навчання іноземних мов у закладах вищої освіти, педагогіка і психологія вищої школи, а також методика проведення наукових досліджень. Програма повністю відповідає цілям навчання та теоретичному змісту предметної області.

Основним фокусом освітньої програми є акцент на формуванні здатності випускника здійснювати інноваційну діяльність і проводити дослідження в галузі лінгвістики й перекладацьких студій, використовувати професійно орієнтовані знання та вміння з методики навчання корейської мови, а також здійснення професійно-орієнтованого перекладу.

Освітня програма містить загальні й фахові компетентності, що визначають специфіку підготовки магістрів за спеціальністю В11 Філологія, та результати навчання, які характеризують очікувані знання, розуміння, здатності студентів, набуті в результаті успішного завершення освітньої програми. Компетентності й результати навчання узгоджені між собою і відповідають дескрипторам НРК.

Київський національний лінгвістичний університет самостійно формує перелік освітніх компонентів, практик та інших видів освітньої діяльності, необхідний для набуття визначених компетентностей. В освітній програмі Київський національний лінгвістичний університет **розширив перелік** фахових компетентностей і результатів навчання, визначених у Стандарті вищої освіти за спеціальністю 035 Філологія для другого (магістерського) рівня вищої освіти. Практичні результати навчання, заявлені в цій освітній програмі, адаптовані до вимог сучасного ринку праці.

Освітня програма містить перелік загальних і фахових компетентностей, що визначають специфіку підготовки магістрів за спеціальністю В11 Філологія, спеціалізацією В11.066 Східні мови та літератури (переклад включно), перша – корейська, та програмні результати навчання, які характеризують очікувані знання, розуміння, здатності студентів, набуті в результаті успішного завершення освітньої програми. Компетентності та результати навчання узгоджені між собою і відповідають дескрипторам НРК (див. таблиці 1, 2).

Освітня програма є **унікальною** завдяки комплексному поєднанню фундаментальної мовної підготовки, глибокого вивчення корейської культури та літератури, професійної перекладацької компетентності й сучасних методик викладання іноземних мов. Програма орієнтована на підготовку конкурентоспроможних фахівців, здатних ефективно працювати у сфері міжкультурної комунікації, освіти, перекладу, міжнародного співробітництва та сходознавчих досліджень. Програма враховує сучасні тенденції розвитку філологічної освіти, академічної мобільності та потреби ринку праці, поєднуючи традиції українського сходознавства із сучасними європейськими підходами до мовної та педагогічної підготовки. Завдяки цьому випускники програми отримують не лише високий рівень мовної компетентності, а й навички критичного мислення, міжкультурної взаємодії та професійної адаптивності.

Структура освітньої програми передбачає оволодіння знаннями щодо забезпечення усної і письмової комунікації у різних галузях науки, техніки, економіки, культури шляхом перекладу різноманітних за жанром текстів корейською і державною, а також англійською мовами, методики навчання іноземних мов і літератури у вищій школі. Освітня програма є багатовимірною за своєю структурою і організацією, сприяє мобільності студентів-філологів та конкурентоспроможності на ринку праці.

Особливістю циклу навчальних дисциплін **загальної підготовки** освітньо-професійної програми, а саме «Філософія науки», «Напрями та методи сучасної лінгвістичних досліджень» також дисципліни «Теорія східної літератури» є формування здатності приймати обґрунтовані рішення і генерувати нові ідеї, здатності до системного мислення, аналізу та синтезу, володіти й оперувати інформацією відповідно до практичних потреб із метою виявлення професійних проблем і розробки способів їх розв'язання.

Особливістю циклу навчальних дисциплін **теоретичної професійної підготовки** освітньої програми «Педагогіка і психологія вищої школи», «Методика навчання іноземних мов у закладах вищої освіти».

Формування спеціальних (фахових) компетентностей забезпечує широкий спектр компонент **практичної професійної підготовки** фахівців, зокрема, «Культура мовлення корейською мовою», «Теорія і практика перекладу з корейської мови», перекладацька практика з корейської мови, асистентська практика з корейської мови.

Основним інструментом формування **індивідуальних освітніх траєкторій** здобувачів вищої освіти є вибіркові навчальні дисципліни (24 кредити ЄКТС, 27 %), у тому числі дисципліни вільного вибору студента.

МАТРИЦЯ ВІДПОВІДНОСТІ
визначених освітньою програмою компетентностей дескрипторам НРК

	ЗНАННЯ	УМІННЯ	КОМУНІКАЦІЯ	АВТОНОМІЯ ТА ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ
Загальні компетентності (ЗК)				
ЗК 1	+	+	+	
ЗК 2			+	+
ЗК 3	+	+	+	
ЗК 4	+	+	+	+
ЗК 5			+	+
ЗК 6	+	+	+	
ЗК 7	+	+		
ЗК 8	+	+	+	
ЗК 9			+	+
ЗК 10	+	+	+	+
ЗК 11	+	+	+	+
ЗК 12	+			+
ЗК 13	+		+	+
ЗК 14	+		+	+
ЗК 15		+	+	+
ЗК 16			+	
Спеціальні (фахові) компетентності (ФК)				
ФК 1	+	+		
ФК 2	+	+		
ФК 3	+	+		+
ФК 4	+	+		
ФК 5	+	+	+	+
ФК 6	+	+	+	+
ФК 7	+	+		
ФК 8	+	+	+	
ФК 9	+	+	+	+
ФК 10		+		+
ФК 11	+	+	+	+
ФК 12		+		+

МАТРИЦЯ
забезпечення програмних результатів навчання відповідними компонентами освітньої програми
Східна філологія: корейська мова і література,
переклад, методика навчання

	ОК1	ОК2	ОК3	ОК4	ОК5	ОК6	ОК7	ОК8	ОК9	ОК10	ОК11
ПРН 1	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ПРН2	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ПРН3		+		+		+	+	+	+	+	
ПРН4	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ПРН5		+		+	+	+	+	+		+	
ПРН6	+	+					+	+		+	
ПРН7		+				+			+		
ПРН8			+						+		+
ПРН9		+	+			+			+		+
ПРН10	+	+	+				+		+	+	+
ПРН 11	+	+	+			+	+		+	+	+
ПРН12	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ПРН13		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ПРН14	+	+					+			+	
ПРН15	+	+	+			+			+		+
ПРН16	+	+	+			+	+	+	+	+	+
ПРН17		+	+			+			+		
ПРН18	+	+			+		+	+	+	+	+
ПРН19	+	+					+	+		+	
ПРН20	+	+			+		+	+	+	+	+
ПРН 21		+		+	+		+	+	+	+	+
ПРН 22				+	+			+			+

РЕЦЕНЗІЯ

на освітню програму

Східна філологія: корейська мова і література, переклад, методика навчання
рівень вищої освіти: другий (магістерський) ступінь вищої освіти: магістр
галузь знань: 03 Гуманітарні науки (В Культура, мистецтво та гуманітарні науки)
спеціальність 035 (В11) Філологія
спеціалізація 035.066 (В11.066) Східні мови та літератури (переклад включно) перша
– корейська
кваліфікація: магістр філології

Рецензована освітня програма підготовки здобувачів вищої освіти другого (магістерського) рівня розроблена на належному науково-методичному та професійному рівні. Її структура є цілісною та логічно вибудованою і включає всі необхідні складові, зокрема профіль освітньої програми, відомості про акредитацію, визначення мети, фокусу та системи програмних компетентностей. Характеристика програми відзначається чіткістю та змістовною виваженістю.

У межах освітньої програми коректно визначено систему компетентностей, що охоплює інтегральні, загальні та фахові компетентності, які в сукупності забезпечують формування висококваліфікованого фахівця.

Суттєвою перевагою програми є збалансованість її освітніх компонентів, що передбачає оптимальне поєднання навчальних дисциплін, практичної підготовки та виконання кваліфікаційної роботи. Обґрунтовано визначено співвідношення між обов'язковими та вибірковими компонентами. Вибіркова складова освітньої програми є достатньо варіативною та орієнтованою на врахування індивідуальних освітніх потреб здобувачів, що сприяє поглибленню їхньої професійної та наукової підготовки.

Розподіл кредитів ЄКТС здійснено відповідно до чинних вимог та забезпечує досягнення запланованих результатів навчання. Освітньою програмою передбачено проходження перекладацької та асистентської практик, що є важливою складовою формування та вдосконалення професійних компетентностей здобувачів.

Програмні результати навчання узгоджуються із визначеними компетентностями та чітко репрезентовані у змісті програми. Опис ресурсного забезпечення реалізації освітньої програми охоплює кадровий, інформаційний і навчально-методичний аспекти. У розділі, присвяченому атестації здобувачів, належним чином представлено форми підсумкового контролю. Логічно обґрунтованими є матриці відповідності програмних компетентностей компонентам освітньої програми, а також забезпечення програмних результатів навчання.

У цілому освітня програма відповідає встановленим вимогам до підготовки фахівців за спеціальністю 035 (В11) Філологія та спеціалізацією 035.066 (В11.066) Східні мови та літератури (переклад включно), перша – корейська. Програма може бути рекомендована до впровадження в освітній процес закладів вищої освіти.

Рецензент

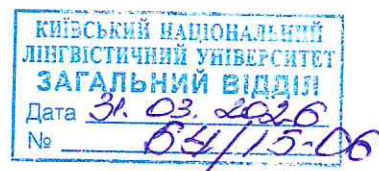
доктор педагогічних наук, професор,
професор кафедри мов і літератур

Далекого Сходу та Південно-Східної Азії
Навчально-наукового інституту філології

Київського національного університету імені Тараса Шевченка



Оксана АСАДЧИХ



РЕЦЕНЗІЯ

на освітню програму

Східна філологія: корейська мова і література, переклад, методика навчання

рівень вищої освіти: другий (магістерський)

ступінь вищої освіти: магістр

галузь знань: 03 Гуманітарні науки (В Культура, мистецтво та гуманітарні науки)

спеціальність 035 (В11) Філологія

спеціалізація 035.066 (В11.066) Східні мови та літератури (переклад включно)

перша – корейська

кваліфікація: магістр філології

Рецензована освітня програма підготовки здобувачів другого (магістерського) рівня вищої освіти розроблена на належному науково-методичному та професійному рівні. Її структура є цілісною, логічно впорядкованою та включає всі необхідні складові, зокрема профіль освітньої програми, відомості щодо акредитації, визначення основного фокусу, а також систему програмних компетентностей. Характеристика освітньої програми відзначається чіткістю та змістовною обґрунтованістю.

У межах програми укладачами визначено комплекс програмних компетентностей, що охоплюють інтегральні, загальні та фахові компетентності, які забезпечують формування професійно підготовленого фахівця.

Важливою перевагою освітньої програми є збалансованість її структурних компонентів, що передбачає раціональне поєднання навчальних дисциплін, практичної підготовки та виконання кваліфікаційної роботи. Обґрунтовано визначено співвідношення між обов'язковими та вибірковими компонентами програми. Вибіркова складова характеризується різноманітністю та орієнтацією на врахування індивідуальних освітніх потреб здобувачів, що сприяє поглибленню як професійної, так і наукової підготовки.

Розподіл кредитів ЄКТС здійснено відповідно до встановлених вимог і спрямовано на забезпечення належного рівня підготовки фахівців у відповідній галузі. Освітньою програмою передбачено проходження перекладацької та асистентської практик, метою яких є формування та вдосконалення професійних практичних навичок здобувачів.

Програмні результати навчання узгоджуються із визначеними компетентностями та чітко представлені у змісті освітньої програми. Опис ресурсного забезпечення реалізації програми враховує кадрові, інформаційні та навчально-методичні аспекти. У розділі, присвяченому атестації здобувачів вищої освіти, подано вичерпну інформацію щодо підсумкової форми контролю. Логічно обґрунтованими є матриця відповідності програмних компетентностей компонентам освітньої програми та матриця забезпечення програмних результатів навчання відповідними компонентами програми.

У цілому освітня програма відповідає встановленим вимогам щодо підготовки фахівців за спеціальністю 035 (В11) Філологія та спеціалізацією 035.066 (В11.066) Східні мови та літератури (переклад включно), перша – корейська, і може бути рекомендована до впровадження в освітній процес.

Рецензент

доктор філологічних наук, професор,
декан факультету германської філології і перекладу
Київського національного лінгвістичного університету



Власноручний підпис
Ярослава ГНЕЗДІЛОВА
завіряю: студент-інспектор ВК

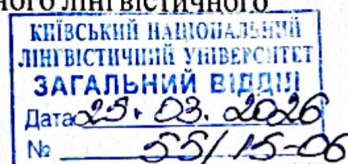
КИЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ
ЛІНГВІСТИЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ЗАГАЛЬНИЙ ВІДДІЛ
Дата 01.04.2026
№ 75/15.06

ВІДГУК
на усі освітні програми
другого (магістерського) рівня вищої освіти
спеціальності 035 (В11) Філологія,
які реалізуються на факультеті східної і слов'янської філології
Київського національного лінгвістичного університету

На факультеті східної і слов'янської філології у 2026 році процедуру оновлення проходять 7 освітніх програм другого (магістерського) рівня вищої освіти спеціалізації В11 Філологія: ОП Сучасні філологічні студії (польська мова і друга іноземна мова): лінгвістика і перекладознавство, ОП Східна філологія: Арабська мова і література, переклад, методика навчання, ОП Східна філологія: Китайська мова і література, переклад, методика навчання, ОП Східна філологія: Корейська мова і література, переклад, методика навчання, ОП Східна філологія: Перська мова і література, переклад, методика навчання, ОП Східна філологія: Турецька мова і література, переклад, методика навчання, ОП Східна філологія: Японська мова і література, переклад, методика навчання. Усі освітні програми спрямовані на підготовку висококваліфікованих фахівців-філологів, перекладачів, працівників, що мають необхідні знання для написання, перекладу, редагування як офіційних текстів, так і текстів інших жанрів і стилів, мають необхідні знання і навички для використання різноманітних технічних засобів та інноваційних технологій. Окрім того студенти які навчаються за вищезазначеними програмами отримують необхідну суму знань для успішного продовження навчання за другим (магістерським) рівнем вищої освіти, здатні удосконалювати набуті фахові компетентності в майбутньому.

Як декан факультету східної і слов'янської філології пропоную гарантам внести такі корективи до тексту освітніх програм:

1. У передмові до освітньої програми подати покликання на місце розміщення зведеної таблиці про досягнення НПП відповідної кафедри (<https://surl.lu/knjplv> – для кафедри східної і слов'янської філології; <https://surl.lu/wrykgr> – для кафедри китайської філології; <https://surl.li/ctmdod> – для кафедри корейської і японської філології, <https://surl.li/mpfasi> – для кафедри англійської мови і перекладу).
2. Відповідно до наказу від 23.03.2026 № 118-о «Про внесення змін до додатку до наказу від 27.06.2025 р. № 262-о» внести зміни до складу проектних груп освітніх програм.
3. Відповідно до «Положення про проектну групу, робочу групу і гаранта освітньої програми в Київському національному лінгвістичному університеті» додати до складу проектної групи роботодавця.
4. У розділі «Викладання та оцінювання» замінити подану інформацію на більш стисло і викласти її в такій редакції: *Студентоцентроване навчання, самонавчання, проблемно орієнтоване навчання.*
5. У розділі «Опис предметної області» замінити інформацію про Стратегію розвитку КНЛУ на актуальну – Стратегія розвитку Київського національного лінгвістичного



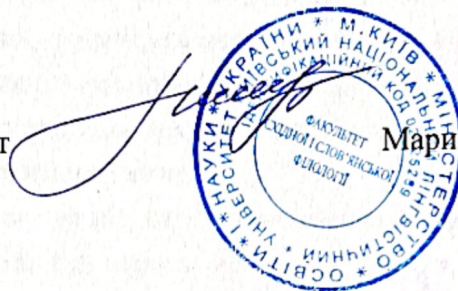
університету на 2026 – 2030 рр., затверджена з урахуванням рішення Наглядової ради від 20 січня 2026 р. і Конференцією трудового колективу Київського національного лінгвістичного університету, включаючи виборних представників з числа студентів, 22 січня 2026 р.

- Внести правки до переліку компонент освітньої програми відповідно до нових робочих навчальних планів для 2026-2027 навчального року, зокрема збільшити кількість .

Загалом вважаємо, що освітні програми другого (магістерського) рівня вищої освіти спеціальності 035 (В11) Філологія, що реалізуються на факультеті східної і слов'янської філології, відповідають усім необхідним вимогам.

Стейкголдер

Декан
факультету східної
і слов'янської філології КНЛУ
кандидат філологічних наук, доцент



Марина ОХРИМЕНКО

ВІДГУК

на освітню програму

Східна філологія: корейська мова і література, переклад, методика навчання
рівень вищої освіти: другий (магістерський) ступінь вищої освіти: магістр
галузь знань: 03 Гуманітарні науки (В Культура, мистецтво та гуманітарні науки)
спеціальність 035 (В11) Філологія спеціалізація 035.066 (В11.066) Східні мови та
літератури (переклад включно) перша – корейська
кваліфікація: магістр філології

Освітня програма має чітко сформульовану мету, що полягає у підготовці висококваліфікованих фахівців у галузі філології, здатних здійснювати професійну діяльність у сфері перекладу з корейської та західноєвропейських мов. Зміст освітньої програми є логічно структурованим, збалансованим за складовими загальної та професійної підготовки та відповідає заявленим програмним результатам навчання.

Освітня програма розроблена відповідно до Стандарту вищої освіти України за спеціальністю 035 «Філологія» для другого (магістерського) рівня вищої освіти та забезпечує досягнення визначених стандартом компетентностей і результатів навчання.

Освітні компоненти програми спрямовані на формування загальних і фахових компетентностей здобувачів вищої освіти, зокрема мовної, перекладацької, комунікативної та міжкультурної. У процесі реалізації освітньої програми передбачено використання сучасних освітніх технологій, включаючи інформаційно-комунікаційні засоби та спеціалізовані перекладацькі інструменти, що відповідає актуальним тенденціям розвитку галузі.

Зміст освітньої програми враховує сучасні вимоги ринку праці у сфері перекладу та міжкультурної комунікації, орієнтований на підготовку конкурентоспроможних фахівців, здатних ефективно здійснювати професійну діяльність у міжнародному середовищі.

Вагомою перевагою освітньої програми є її практична спрямованість, що забезпечується впровадженням професійно орієнтованих освітніх компонентів і створенням умов для набуття здобувачами прикладних навичок перекладацької діяльності. Освітня програма забезпечує належний рівень підготовки здобувачів вищої освіти як для подальшого навчання, так і для успішної професійної реалізації.

З метою подальшого вдосконалення освітньої програми доцільно врахувати такі рекомендації:

- для вдосконалення і поглиблення аналітичних здібностей варто було б розширити зв'язки з підприємствами та органами місцевого самоврядування, з метою якнайповнішого залучення майбутніх фахівців до участі як перекладачів в різноманітних конкурсах, проектах, волонтерській діяльності;
- активізувати заходи з популяризації освітньої програми, зокрема через системну профорієнтаційну роботу;
- розширити бази практик, вивести їх на рівень не лише України, але й можливості проходити перекладацьку практику за кордоном, на підприємствах та в установах, що знаходяться в Кореї.

У цілому освітня програма відповідає вимогам Стандарту вищої освіти України за спеціальністю 035 (В11) Філологія, враховує потреби ринку праці, є цілісною та внутрішньо узгодженою за змістом і програмними результатами навчання та може бути рекомендована до впровадження в освітній процес

Директор
Корейського освітнього

ЛІНГВІСТИЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ЗАГАЛЬНИЙ ВІДДІЛ
Дата 02.04.2026
21/15-06



Джон Чон Юн

ВІДГУК

на освітню програму

Східна філологія: корейська мова і література, переклад, методика навчання
рівень вищої освіти: другий (магістерський) ступінь вищої освіти: магістр
галузь знань: В Культура, мистецтво та гуманітарні науки
спеціальність В11 Філологія спеціалізація В11.066 Східні мови та літератури
(переклад включно) перша – корейська
кваліфікація: магістр філології

Освітня програма Східна філологія: корейська мова і література, переклад, методика навчання розроблена з урахуванням сучасних суспільних викликів та орієнтована на посилену підготовку здобувачів вищої освіти у сфері перекладацької діяльності.

Структура та зміст освітньої програми свідчать про належний рівень опрацювання її розробниками актуальних проблем сучасної системи вищої освіти. Передбачені освітні компоненти загалом відповідають сучасним вимогам до підготовки фахівців за спеціальністю В11 Філологія.

До освітньої програми додається типовий навчальний план, у якому визначено перелік та обсяг освітніх компонентів у кредитах ЄКТС, логіку їх послідовного вивчення, форми організації освітнього процесу, а також види поточного та підсумкового контролю.

У цілому позитивно оцінюючи освітню програму, яка забезпечує формування необхідних загальних і фахових компетентностей, вважаємо за доцільне надати такі рекомендації щодо її подальшого вдосконалення:

- систематично залучати представників роботодавців до освітнього процесу, зокрема шляхом проведення ними лекцій, практичних занять, майстер-класів, воркшопів та інших форм професійної взаємодії.

З огляду на викладене, доцільно рекомендувати проектній групі врахувати пропозицію у подальшій реалізації освітньої програми Східна філологія: корейська мова і література, переклад, методика навчання»другого (магістерського) рівня вищої освіти за спеціальністю В11 Філологія, спеціалізацією В11.066 Східні мови та літератури (переклад включно), перша – корейська.

Директор корейських
мовних курсів
KUVC



Йонг Йон ЧО

